



# The Aloysian



*The Weekly Newsletter of Our Lady of Unity Parish  
at Saint Aloysius Gonzaga*

*El Boletín Semanal de la Parroquia de  
Nuestra Señora de la Unidad de San Luis Gonzaga*

*23 January 2022*

*Volume 135*

*Faithful to Christ*

*Fieles a Cristo*



## 3<sup>RD</sup> SUNDAY IN ORDINARY TIME



The Spirit of the Lord is upon me...  
He has sent me to proclaim liberty to captives  
and recovery of sight to the blind,  
to let the oppressed go free.

- Lk 4:18

El espíritu del Señor está sobre mí, porque  
me ha ungido...para anunciar la liberación a  
los cautivos y la curación a los ciegos, para  
dar libertad a los oprimidos.

- Lc 4, 18

Church: 2300 W. Le Moyne St.  
Chicago, IL 60622  
Phone: 1-773-278-4808

email: [office@staloyusparish.org](mailto:office@staloyusparish.org)

Offices: 1510 N Claremont Ave  
[staloyusparish.org](http://staloyusparish.org)  
Fax: 1-773-278-4898

Welcome to Our Lady of Unity at St. Aloysius Gonzaga  
Bienvenido a Nuestra Señora de la Unidad de San Luis Gonzaga



### THIRD SUNDAY IN ORDINARY TIME

**SATURDAY, January 22—Day of Prayer for  
the Legal Protection of Unborn Children**

No Morning Mass

**SUNDAY, January 23—St. Vincent, Deacon  
and Martyr; St. Marianne Cope, Virgin**

8:00 a.m. +Margarita y Anastacio Reyes  
+Magaly Lind (Cumpleaños)  
+Israel Martínez (2º Aniversario)  
10:00 a.m. +Anna Mae Wachter  
+Louis Martínez  
For the Health of Fr. Willy Odo  
12:00 p.m. +Ana Claudio  
+Trinidad González  
En Acción de Gracias por el  
Cumpleaños de Elda Inés Sánchez

**MONDAY, January 24—St. Francis de Sales,  
Bishop and Doctor of the Church**

No Morning Mass

**TUESDAY, January 25—The Conversion of  
St. Paul the Apostle**

8:00 a.m. +William Mercado (Aniversario)

**WEDNESDAY, January 26—Sts. Timothy  
and Titus, Bishops**

8:00 a.m.

**THURSDAY, January 27—St. Angela Merici,  
Virgin**

8:00 a.m. +Trinidad González (4º Aniversario)

**FRIDAY, January 28—St. Thomas Aquinas,  
Priest and Doctor of the Church**

No Morning Mass

**SATURDAY, January 29**

No Morning Mass

### FOURTH SUNDAY IN ORDINARY TIME

**SATURDAY, January 29**

No Morning Mass

**SUNDAY, January 30—Celebrate Catholic  
Schools Week**

8:00 a.m. +Julio Vázquez  
+Inés González Ocasio (1º  
Aniversario)  
10:00 a.m. For the Health of Fr. Willy Odo  
+Aida Vélez (Birthday Anniversary)  
12:00 p.m. +Ana Claudio  
+Pilar Chaparro

### Readings for the Week Lecturas para la Semana

Readings for the Week of January 23, 2022

Sunday/Domingo, January 23

Neh 8:2-4a, 5-6, 8-10/Ps 19:8, 9, 10, 15/1 Cor 12:12-30 or  
12:12-14, 27/Lk 1:1-4; 4:14-21

Monday/Lunes, January 24

2 Sm 5:1-7, 10/Ps 89:20, 21-22, 25-26/Mk 3:22-30

Tuesday/Martes, January 25

Acts 22:3-16 or Acts 9:1-22/Ps 117: 1bc, 2/Mk 16:15-18

Wednesday/Miércoles, January 26

2 Tm 1:1-8 or Ti 1:1-5/Ps 89:4-5, 27-28, 29-30/Mk 4:1-20

Thursday/Jueves, January 27

2 Sm 7:18-19, 24-29/Ps 132:1-2, 3-5, 11, 12, 13-14/Mk 4:21-25

Friday/Viernes, January 28

2 Sm 11:1-4a, 5-10a, 13-17/Ps 51:3-4, 5-6a, 6bcd-7, 10-11/  
Mk 4:26-34

Saturday/Sábado, January 29

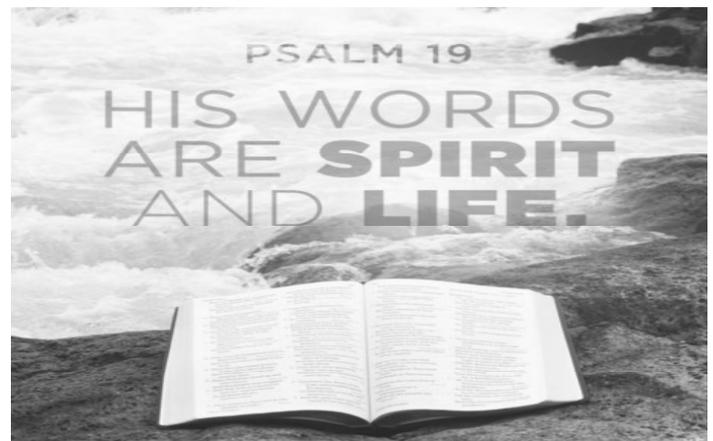
2 Sm 12:1-7a, 10-17/Ps 51:12-13, 14-15, 16-17/Mk 4:35-41

Next Sunday/Próximo Domingo, January 30

Jer 1:4-5, 17-19/Ps 71:1-2, 3-4, 5-6, 15-17 [cf. 15ab]/1

Cor 12:31—13:13 or 13:4-13/Lk 4:21-30

Liturgical Publications Inc.



### Mass Schedule Horario de las Misas

#### Sunday Masses

English: 10:00am

Spanish: 8:00am & 12:00pm

#### Misas dominicales

Inglés: 10:00am

Español: 8:00am & 12:00pm

#### Weekdays at 8am

Spanish: Tuesday, Wednesday & Thursday

#### Misas diarias a las 8am

Español: martes, miércoles y jueves

**Reconciliation: Saturdays 4-5pm**

**Reconciliación: Sábados 4-5pm**

We all remember memorable teachers. These are the anonymous heroes whom undertook the teaching of a particular discipline and ended up teaching a life lesson. We may forget specifically which subject they were trying to engrain in our brains but we certainly remember the kind of people they were, the values they lived by, and the witness they gave. We also remember that particular lesson which taught us something about life and about ourselves.

In today's reading God himself in Jesus becomes a teacher. In His loving mercy and through instruments like His word, the priest Ezra and the other Levite priests, He reveals the character of his law. He instructs His beloved people in how to get closer to Him. God teaches who He is and the kind of God He is. The presence of God becomes a source of joy and celebration. The acknowledgement of such causes people to "eat rich foods and drink sweet drinks". In other words, knowing and feeling that God is actively present in our lives is enough reason to celebrate joyfully and abundantly.

In today's gospel Jesus becomes the teacher. He discloses who he is and what his mission is. He comes across as a man full of God's spirit. He is secure in his message. Jesus, in the synagogue, doesn't justify himself and directly opens the scroll and becomes transfigured, perhaps not in light or dazzling robes but in Yahweh's word, Jesus, as he becomes the fulfillment of the prophecies. Jesus is both prophecy and prophet in an effort to save us.

Jesus is also a liberator. He has come to free us from the bonds of sin. Jesus has made a claim over us. With his teachings, deeds, sacrifice on the cross and marvelous resurrection he has paid the price and he has claim us as his possession. Therefore neither sin, nor spiritual sickness, neither emotional pain, nor physical infirmity, not even self-doubts can touch our souls and take us away from Jesus. We belong to him and this, in itself, is enough reason to rejoice. So, what is it that you need to be liberated? Ask him, ask Jesus.

Jesus has consolidated all of us into his mystical and unified body. We are all parts of the body of Christ. In Spanish we say "Somos el cuerpo de Cristo", we are the body of Christ. We are part of a bigger reality that came from heaven, died for us, and resurrected to give us life eternal. We are the many parts of Jesus here on earth as we await for our heavenly dwelling.

Each one of us counts. Today's second reading according to St. Paul to the Corinthians indicates that each of us, though with different functions and roles, has participation in Christ's body without being any less regardless of being diverse. There is room for all. Regardless of what your own operative theology is, traditionalists, conservatives, moderates, futuristic or liberals, we all have a place in this mystery of salvation we call the christian living. It is in the dialogue where we become part of the building. Criticizing others, holding to personal agendas, putting down people is not the way of building the kingdom of God or of belonging to the body of Christ. It breaks the Body of Christ.

We are at the threshold of exiting times. Wonderful things are taking place here at St. Aloysius Gonzaga. We are developing a genuine spirit of worship through our liturgies, activities, devotional life and others. We are exercising a diversity of ministries and functions within our community of faith and the community of Chicago. We are in the midst of beholding and fulfilling a vision, a vision that would speak about our character as the people of God and as members of the body of Christ.

Let us unify our efforts as we promote dignity and unity in our projects as a community. We should do this by being teachers to one another and we learn of the ways of the Lord. Let us remember that the word of God has been fulfilled, as the Word has become flesh. Towards the incarnate Word, Jesus, we must address our efforts, our deeds and our hearts. After all, "Somos el Cuerpo de Cristo", we are the body of Christ.

Todos recordamos maestros memorables. Estos son los héroes anónimos que asumieron la enseñanza de una disciplina particular y terminaron enseñando una lección de vida. Es posible que olvidemos específicamente que tema trataban de inculcar en nuestro cerebro, pero ciertamente recordamos el tipo de personas que eran, los valores por los que vivían y el testimonio que dieron. También recordamos esa lección particular que nos enseñó algo sobre la vida y sobre nosotros mismos.

En la lectura de hoy, Dios mismo en Jesús se convierte en maestro. En Su amorosa misericordia y mediante instrumentos como Su palabra, el sacerdote Ezra y los otros sacerdotes levitas, revela el carácter de su ley. Él instruye a su amado pueblo sobre cómo acercarse a Él. Dios enseña quién es Él y la clase de Dios que es. La presencia de Dios se convierte en fuente de alegría y celebración. El reconocimiento de tales causas hace que las personas "coman comidas ricas y beban bebidas dulces". En otras palabras, saber y sentir que Dios está activamente presente en nuestras vidas es razón suficiente para celebrar con alegría y abundancia.

En el evangelio de hoy, Jesús se convierte en maestro. Él revela quién es él y cuál es su misión. Él se presenta como un hombre lleno del espíritu de Dios. Él está seguro en su mensaje. Jesús, en la sinagoga, no se justifica a sí mismo y abre directamente la Escritura y se transfigura, quizás no con ropas ligeras o deslumbrantes, sino en la palabra de Yahweh, Jesús, cuando se convierte en el cumplimiento de las profecías. Jesús es a la vez profecía y profeta en un esfuerzo por salvarnos.

Jesús también es libertador. Él ha venido a liberarnos de las ataduras del pecado. Jesús ha hecho un reclamo sobre nosotros. Con sus enseñanzas, hechos, sacrificio en la cruz y maravillosa resurrección, ha pagado el precio y nos ha reclamado como su posesión. Por lo tanto, ni el pecado, ni la enfermedad espiritual, ni el dolor emocional, ni la enfermedad física, ni siquiera las dudas personales pueden tocar nuestras almas y alejarnos de Jesús. Pertenece a él y esto, en sí mismo, es razón suficiente para regocijarse. Entonces, ¿qué es lo que necesitas para ser liberado? Pídele, pídele a Jesús.

Jesús nos ha consolidado a todos en su cuerpo místico y unificado. Todos somos partes del cuerpo de Cristo. En inglés decimos "We are the body of Christ", somos el cuerpo de Cristo. Somos parte de una realidad más grande que vino del cielo, murió por nosotros y resucitó para darnos vida eterna. Somos las muchas partes de Jesús aquí en la tierra mientras esperamos nuestra morada celestial.

Cada uno de nosotros cuenta. La segunda lectura de hoy, según San Pablo a los corintios, indica que cada uno de nosotros, aunque con diferentes funciones y roles, participa en el cuerpo de Cristo sin ser menos, independientemente de la diversidad. Hay espacio para todos. Independientemente de cuál sea su propia teología operativa, tradicionalistas, conservadores, moderados, futuristas o liberales, todos tenemos un lugar en este misterio de salvación que llamamos la vida cristiana. Es en el diálogo donde nos convertimos en parte del edificio. El criticar a los demás, el mantener agendas personales, humillando a otras personas no es la manera de construir el reino de Dios o de pertenecer al cuerpo de Cristo. Estas actitudes rompen el Cuerpo de Cristo.

Estamos en el umbral de nuevos tiempos. Cosas maravillosas están ocurriendo aquí en San Luis Gonzaga. Estamos desarrollando un verdadero espíritu de adoración a través de nuestras liturgias, actividades, vida devocional y demás. Estamos ejerciendo diversos ministerios y funciones dentro de nuestra comunidad de fe y la comunidad de Chicago. Estamos en medio de contemplar y cumplir una visión, una visión que hablaría de nuestro carácter como pueblo de Dios y como miembros del cuerpo de Cristo.

Unamos nuestros esfuerzos al promover la dignidad y la unidad en nuestros proyectos como comunidad. Deberíamos hacer esto siendo maestros los unos con los otros y aprendemos los caminos del Señor. Recordemos que la Palabra de Dios se ha cumplido, ya que la Palabra se ha hecho carne. Hacia la Palabra encarnada, Jesús, debemos dirigir nuestros esfuerzos, nuestras obras y nuestros corazones. Después de todo, "We are the body of Christ", somos el cuerpo de Cristo.

## From the Pastor's Desk...

*Fr. Claudio Díaz, Jr.*



## From the Pastor's Desk...

*Padre Claudio Díaz, Jr.*



**ST. HELEN CATHOLIC SCHOOL** *Celebrating 100*

100 Years. Thousands of Students.  
Hundreds of Teachers. Countless Memories.

**Address:**  
2347 W. Augusta Blvd.  
Chicago, IL 60622

**Tel: 773-486-1055**

**info@sthelenchicago.org**

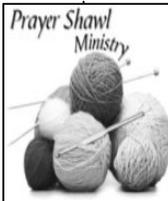


AccuQuest is offering Covid-19 testing for all interested at the Monsignor Thiele Center located at 1510 N. Claremont Ave., Chicago, IL 60622. They will be on-site every week. Your next opportunity will be on Thursday, January 27, 2022.

AccuQuest ofrecerá pruebas de Covid-19 para todos los interesados en el Centro Monseñor Thiele ubicado en la 1510 N. Claremont Ave., Chicago, IL 60622. Estarán aquí cada semana. La próxima oportunidad será el jueves, 27 de enero de 2022.

The Prayer Shawl Ministry meets every other Wednesday in the Thiele Center from 10am to noon. This group knits and crochets prayer shawls while praying individually and as a group for the recipient of each shawl. These shawls represent a visible symbol of our prayers and presence. Shawls have been given to those facing challenging times, illness or to celebrate a special moment to bring the comfort and warmth of God's love and healing.

For more information on how to request a prayer shawl please contact the parish office, 773-278-4808.



El Ministerio Mantas de Oración se reúne cada otro miércoles en el Centro Pastoral de 10am a medio día. Este grupo hace mantas de oración hechos de tejido o de ganchillo mientras rezan individualmente y como grupo para que el receptor de cada manta. Estas mantas representan un símbolo visible de nuestras oraciones y presencia.

Las mantas se han dado a aquellos que enfrentan tiempos difíciles, enfermedad o para celebrar un momento especial para llevar el apoyo y la calidez del amor de Dios y la sanación.

Para obtener más información en como puede pedir una manta de oración, favor de llamar a la oficina parroquial, 773-278-4808.

**Saint Aloysius Gonzaga Religious Education Program**

**CATECHETICAL CORNER**

Goodness is stronger than evil.  
Love is stronger than hate.  
Light is stronger than darkness.  
Life is stronger than death.  
Victory is ours through Him who loves us.

(James Whitbourn, in honor of the late Archbishop Desmond Tutu)

**RINCÓN CATEQUÉTICO**

La bondad es más fuerte que el mal.  
El amor es más fuerte que el odio.  
La luz es más fuerte que la oscuridad.  
La vida es más fuerte que la muerte.  
La victoria es nuestra a través de Aquel que nos ama.

(James Whitbourn, en honor al difunto arzobispo Desmond Tutu)

**Contact/Contacto: José Morales 773-278-4808**

**PRAYER SHAWL REQUEST / PEDIDO DEL MANTO DE ORACIÓN**

Submit completed form to the parish office or place in the collection basket./Entrega el formulario a la oficina parroquial o en la colecta.

Date / Fecha: \_\_\_\_\_ Requesting Parishioner / Feligrés solicitante: \_\_\_\_\_

Phone / Teléfono: \_\_\_\_\_ Recipient's Name / Nombre de quien lo recibirá: \_\_\_\_\_

Recipient / Quien lo recibirá: (circle one-marque uno) Female-Mujer or Male-Hombre

Adult-Adulto Youth-Joven or Child-Niño (circle one-marque uno)

Why would you like this person to receive a shawl? / ¿Por qué desea que esta persona reciba el manto?:

\_\_\_\_\_



This week, we will take up the Collection for the Church in Latin America. For many in Latin America and the Caribbean, a rising secular culture, difficult rural terrain, and a shortage of ministers all present obstacles to practicing the faith. Your support for the collection provides lay leadership training, catechesis, priestly and religious formation, and other programs to share our Catholic faith with those who long to hear the Good News of Christ. To learn more about how your gifts make a difference, visit [www.usccb.org/latin-america](http://www.usccb.org/latin-america).

Esta semana realizaremos la Colecta para la Iglesia en América Latina. Para muchos en América Latina y el Caribe, el incremento de una cultura secular, la dificultad que presentan los terrenos rurales y la escasez de ministros, son unos obstáculos para practicar su fe. Su apoyo a la Colecta proporciona capacitación para el liderazgo laico, la catequesis, la formación para sacerdotes y religiosos y otros programas para compartir nuestra fe católica con aquellos que anhelan escuchar la Buena Nueva de Cristo. Para informarse más sobre cómo sus donativos hacen una diferencia, visiten [www.usccb.org/latin-america](http://www.usccb.org/latin-america).



**Circulo de Oración**  
*Prayer Meeting*

Todos los martes a las 7:00pm.

**DONATE WITH YOUR  
CELL PHONE  
TEXT SUNDAY TO  
773-389-1059**



**Instituto de Liderazgo Cristóforo**  
**773-472-1515 / 773-481-0628**

**CLASES DEL INVIERNO 2022**

**Lugar: Centro Liderazgo Cristóforo**  
**3018 N. Laramie Ave., Chicago, IL 60641**  
**(5200 al Oeste)**

**Sesión Informativa e Inscripción**  
**Enero 26, 2022**

**Primera Sesión Los días Miércoles**  
**Febrero 2, 2022 de 7:00pm a 10:00pm**

- Adquiera...**
- ¡Confianza en sí mismo!**
  - ¡Mentalidad Positiva!**
  - ¡Personalidad atrayente!**
  - ¡Facilidad de expresión!**
  - ¡Entusiasmo y optimismo!**

**¡Enriquece tu vida! Actúa con Iniciativa, Responsabilidad, y Sentido de Pertenencia. ¡Comunícate! ¡Aprende! ¡Crece! y ¡Construye!**

**FREE INCOME TAX PREPARATION**

Through its Tax Assistance Program (TAP), Ladder Up offers free electronic preparation and e-filing of individual income tax returns for Chicago-area taxpayers (by using the donated time of 1,000+ volunteers, many recruited from the area’s top companies and universities). By using the free services offered through the Tax Assistance Program, Ladder Up clients can keep more of their hard-earned money. Free services available through the Tax Assistance Program include:

- Preparation of Federal and Illinois income tax returns E-file
- ITIN application/renewal assistance (Individual Taxpayer Identification Numbers are needed for taxpayers that do not have and are not eligible to receive Social Security Numbers)
- Preparation of prior-year tax returns (for 3 previous years)
- Preparation of amended returns (some restrictions apply)

Please note: All sites operate on a first-come, first-served basis. Many sites will stop taking new clients well before the official closing time, so please arrive early. Tax Assistance Program (TAP) sites serve individuals earning up to \$30,000 per year and families earning up to \$55,000 per year. For information go to: <https://www.goladderup.org/our-services/tax-assistance/>

**PREPARACIÓN DE IMPUESTOS GRATIS**

A través de su Programa de Asistencia Tributaria (TAP), “Ladder Up” ofrece preparación electrónica gratuita y presentación electrónica de declaraciones de impuestos individuales para los contribuyentes del área de Chicago (utilizando el tiempo donado de más de 1,000 voluntarios, muchos reclutados de las principales compañías y universidades del área) . Al utilizar los servicios gratuitos que se ofrecen a través del Programa de Asistencia Tributaria, los clientes de Ladder Up pueden quedarse con más de su dinero que han ganado con mucho esfuerzo. Los servicios gratuitos disponibles a través del Programa de Asistencia Tributaria incluyen:

- Preparación de declaraciones de impuestos sobre las rentas federales y de Illinois E-file
- Solicitud de ITIN / asistencia para la renovación (los números de identificación individual del contribuyente son necesarios para los contribuyentes que no tienen y no son elegibles para recibir los números del Seguro Social)
- Preparación de declaraciones de impuestos del año anterior (para 3 años anteriores)
- Preparación de declaraciones enmendadas (se aplican algunas restricciones)

Tenga en cuenta que todos los sitios funcionan por orden de llegada. Muchos sitios dejarán de aceptar nuevos clientes mucho antes de la hora oficial de cierre, así que llegue temprano. Los sitios del Programa de Asistencia Tributaria (TAP) sirven a individuos que ganan hasta \$ 30,000 por año y familias que ganan hasta \$ 55,000 por año. Para obtener información, vaya a: <https://www.goladderup.org/our-services/tax-assistance/>

**Tax Letters are available**



**Cartas Para Impuestos están disponibles**

You can stop by the rectory and request your tax letters for contributions made to the Parish in the year of 2021. The tax letters do not include donations made to the Annual Catholic Appeal and to the Teach Who Christ Is Campaign. Each of these provides their own statements. Thanks you for contributing generously to our parish.

Puede pasar por la rectoría y solicitar sus cartas para impuestos por contribuciones hechas a la parroquia en el año de 2021. Las cartas para impuestos no incluyen las donaciones a la Campaña Católica Anual y a la Campaña Enseñar Quien Es Cristo. Cada uno de ellos ofrece sus propias declaraciones. Gracias por contribuir generosamente a nuestra parroquia.

<b>January</b>							<b>Enero</b>	
Sunday/ Domingo	Monday / Lunes	Tuesday/ Martes	Wednesday/ Miércoles	Thursday/ Jueves	Friday/ Viernes	Saturday/ Sábado	Sunday/ Domingo	
23 Monsignor Thiele Center Closed Collection: Church in Latin America  8:00am Spanish Mass 9:00am RCIC-ZOOM 10:00am English Mass 12:00am Spanish Mass 2:00pm Baptism in English - Church	24 No Morning Mass	25 8:00am Spanish Mass 7:00pm Círculo de Oración— Church 7:00pm RCIA-ZOOM	26 8:00am Spanish Mass	27 8:00am Spanish Mass 9am-12pm Drive-up Food Pantry	28 No Morning Mass	29 No Morning Mass  4:00pm Confessions - Church	30 Monsignor Thiele Center Closed St. Aloysius Second Collection  8:00am Spanish Mass 9:00am RCIC-ZOOM 10:00am English Mass 12:00am Spanish Mass	

**Stewardship Report  
Reporte de Mayordomía**

Sunday/Domingo, January 15-January 16

Envelopes (112)	\$2,683.00
loose cash	\$585.52
Give Central donations (8)	\$1,025.00
Total	\$4,293.52
Budgeted Goal	\$5,151.40

Thank you for your generosity!  
¡Gracias por su generosidad!

*You can help the parish be a better steward of its resources by using [www.givecentral.org](http://www.givecentral.org) to make your regular Sunday offering!*

*¡Puede ayudar a que la iglesia sea mejor mayordomo de nuestros recursos use [www.givecentral.org](http://www.givecentral.org) para hacer sus ofrendas semanalmente!*



**OUR LADY OF UNITY PARISH AT  
ST ALOYSIUS GONZAGA, CHICAGO**

Cardinal Blase J. Cupich,  
Archbishop of Chicago  
Bishop Robert J. Lombardo, Vicar of Vicariate III

**PARISH STAFF—EQUIPO PARROQUIAL**

**Pastor/ Párroco**

Rev. Claudio Díaz, Jr.  
Rev. Edward Cronin, **Associate Pastor**  
Rev. Dan Brandt, **Resident**

**Deacons-Diáconos**

Raymond Arroyo, Adolfo López,  
William Smyser

**Business Manager/ Gerente Comercial**

Rosa M. Tryba

**Assistant to the Coordinator of Youth Faith Formation**

**Asistente a la Coordinadora  
de Formación de Fe de Jóvenes**  
José M. Morales

**Maintenance Engineer/  
Ingeniero de Mantenimiento**

Luis R. Hernández

**Food Pantry Coordinator/  
Coordinador de Despensa de Comestibles**

Manuel Vázquez

**Parish Secretary/ Secretaria Parroquial**

Olga E. Morales

**Office Hours/ horario de oficina**

9:00am—5:00pm  
Monday—Saturday, closed Sunday  
Lunes-Sábado, cerrado domingo

**Food Pantry/Despensa de Comestibles:**

Thursday/Jueves 9:00am-12:00pm

**FaceBook Page:**

[www.facebook.com/staloyusparish](http://www.facebook.com/staloyusparish)

**WE CAN'T  
STOP COVID  
WITHOUT YOU**

**THE ARCHDIOCESE OF  
CHICAGO IS HIRING**



Are you seeking an opportunity to draw closer to our Lord through your work? Consider applying your professional strengths and experience at the service of sharing Christ with others. The Archdiocese of Chicago is in the midst of exciting changes as we renew our local Church. With our competitive salary and benefit packages, the archdiocese provides many opportunities for professional and personal growth and development. For the listing of current openings please visit [archchicago.org/careers](http://archchicago.org/careers) or follow us on LinkedIn.

The Archdiocese of Chicago, pastored by Cardinal Blase J. Cupich, has more than 15,000 employees that serve more than 2.2 million Catholics in Cook and Lake Counties. Our elementary and secondary schools comprise one of the largest U.S. private school systems and have garnered more U.S. Department of Education Blue Ribbon Awards than any system of any type.

**Are you registered with us?  
¿Está registrado con nosotros?**

We would love to serve you better. Please fill in this registration form and place in the collection basket.  
Nos encantaría servirle mejor. Favor de llenar esta forma de registraci3n y p3ngala en la canasta de la colecta.

Name (Nombre) \_\_\_\_\_

Phone (Tel3fono) \_\_\_\_\_

Address (Direcci3n) # \_\_\_\_\_

Cell # \_\_\_\_\_

City/Cuidad State/Estado \_\_\_\_\_ Zip Code/Zona Postal \_\_\_\_\_

Language Spoken at Home / Idioma que habla en su hogar \_\_\_\_\_

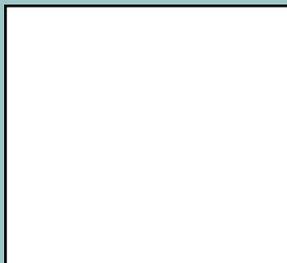
Email Address/Correo electr3nico \_\_\_\_\_

**The UPS Store** 

**773.384.0055**  
Fax: 773.384.1155

Mon-Fri 9am-7pm • Sat  
9am-5pm  
Closed Sundays

2020 N. California, Ste. 7  
Chicago, IL 60647



**Windy City Consulting**

**DO YOU NEED A BUILDING PERMIT? Building Violation?**  
Visit or call  
**Joe Glorioso**  
641 N. Western Ave.  
773-252-9453  
*Habla Español*

**AVAILABLE FOR A LIMITED TIME!**

**ADVERTISE HERE NOW!**

Contact **Kelly O'Brien-Carnevale** to place an ad today!  
**kcarnevale@4LPi.com**  
or **(800) 477-4574 x6333**

**ADT-Monitored Home Security**

Get 24-Hour Protection From a Name You Can Trust

- Burglary
- Fire Safety
- Flood Detection
- Carbon Monoxide

 **SafeStreets** 1-855-225-4251

**ED THE PLUMBER ED THE CARPENTER**

Best Work • Best Rate  
Satisfaction Guaranteed As We Do All Our Own Work  
\$\$ Parishioner Discount \$\$  
**(773) 471-1444**

**SUPPORT OUR ADVERTISERS!** 

**STAND OUT**

with a **PREMIUM DIGITAL AD** on **PARISHESONLINE.COM**





**CONTACT US AT 800-950-9952**

**FREE AD DESIGN**

WITH PURCHASE OF THIS SPACE

CALL **800.950.9952**



**ESTAMOS CONTRATANDO A EJECUTIVOS DE VENTAS DE PUBLICIDAD**

**SÉ TÚ MISMO. TRAE TU PASIÓN. TRABAJA CON PROPÓSITO.**

- Algunos viajes
- Tiempo completo con beneficios
- Capacitación remunerada
- Equilibrio entre la vida laboral y personal
- Sirva a su comunidad



 Póngase en contacto con nosotros en: [careers@4lpi.com](mailto:careers@4lpi.com) | [www.4lpi.com/careers](http://www.4lpi.com/careers)

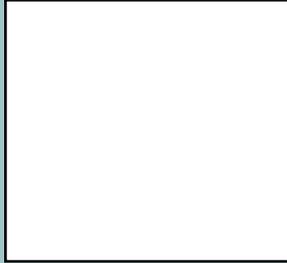
**Apoye a nuestros PATROCINADORES**



HAGA CRECER SU NEGOCIO MIENTRAS APOYA A SU PARROQUIA LOCAL.



 ¡Compre un espacio publicitario hoy!



**We've Missed You!**  
Welcome Back to Mass



Stay connected to our faith community no matter where you are by signing up to get our bulletin delivered straight to your email!

**www.ParishesOnline.com**

**WE'RE HIRING AD SALES EXECUTIVES**

BE YOURSELF. BRING YOUR PASSION. WORK WITH PURPOSE.

- Work-Life Balance
- Full-Time with Benefits
- Serve Your Community
- Paid Training
- Some Travel



 Contact us at [careers@4lpi.com](mailto:careers@4lpi.com)  
[www.4lpi.com/careers](http://www.4lpi.com/careers)